



Multilingual Platform for the European Reference Levels: Interlanguage Exploration in Context

MERLIN Scénář 5

Úvod do používání on-line platformy projektu MERLIN (se zaměřením na vztah k SERR)

Upozornění pro uživatele: Modelové scénáře byly vytvořeny v prosinci 2014, když ještě nebyly plně v provozu všechny funkce platformy projektu MERLIN. Z toho důvodu se mohou některé screenshoty a ukázky odlišovat od současné podoby platformy na webu.

Please cite as: MERLIN project, Usage scenario 5 (CZE), 2014, <http://merlin-platform.eu>



This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Scénář 5: Úvod do používání on-line platformy projektu MERLIN (se zaměřením na vztah k SERR)

Popis úkolu	
Cílová skupina:	Testeři, autoři učebnic, vyučující
Cíl aktivity:	Úvod do používání on-line platformy projektu MERLIN (se zaměřením na vztah k SERR)
Zdroje:	Počítač, internet
Rozsah:	
Přehled aktivit:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Úvod (vytvoření subkorpusu & jednoduché vyhledávání) <ol style="list-style-type: none"> a. Vyhledávání v celých textech – vytvoření subkorpusu b. Vyhledávání v celých textech – vytvoření subkorpusu – filtrování c. Hledání jednotlivých slov (jednoduché vyhledávání) d. Hledání jednotlivých slov – subkorpus (jednoduché vyhledávání) 2. Rozšíření (pokročilé vyhledávání) <ol style="list-style-type: none"> a. Vyhledávání podle gramatických jevů v žákovských textech b. Vyhledávání podle gramatických jevů v žákovských textech – vytvoření subkorpusu – filtrování 3. MERLIN a SERR <ol style="list-style-type: none"> a. Stažení hodnoticí tabulky projektu MERLIN b. Kvalita hodnocení c. Vytvoření subkorpusu ke konkrétnímu zadání úkolu – vyhledání textů na různé úrovni SERR d. Vyhledání a srovnání textů ke konkrétnímu zadání úkolu s určitým hodnocením (např. rozsah slovní zásoby)

1) Úvod (vytvoření subkorpusu & jednoduché vyhledávání)

Jaké typy textů produkují kandidáti, kteří skládají zkoušky přiřazení k úrovním SERR? Které typické jevy tyto texty vykazují?

Jak reagují učící se na určité testové úkoly? Jak vypadají typické texty na různých úrovních podle SERR?

Jak Vám může MERLIN pomoci zodpovědět takovéto otázky?

1a. Vyhledávání v celých textech – vytvoření subkorpusu

Vytvoření vlastního souboru textů (subkorpusu) je předpokladem pro přístup k celým textům žákovských produkcí: Vytvořit subkorpus > Cílový jazyk = česky > Pojmenování korpusu (zde: „Texty_CJ“).

(Vytvořený subkorpus je k dispozici 24 hodin.)

Možnost: Zobrazit celý žákovský text

The screenshot shows the MERLIN search results page. The top navigation bar includes the MERLIN logo and language options (česky, německy, anglicky, italsky). The main content area is divided into several sections: 'Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN', 'Jednoduché vyhledávání', 'Pokročilé vyhledávání', 'Vytvořit subkorpus', and 'Statistika'. The search results are displayed in a table with columns for the search criteria, the search results, and the actions available for each result. A red arrow points to the 'Zobrazit žákovský text a TH' button for the first result.

MERLIN: v praxi	Jednoduché vyhledávání	Pokročilé vyhledávání	Vytvořit subkorpus	Statistika
MERLIN: výzkum	<p>Váš subkorpus: lang=Czech; L1=all; CEFR level=all; overall rating=all;</p> <p>použít subkorpus pro Jednoduché vyhledávání použít subkorpus pro Pokročilé vyhledávání</p> <p>Možnosti vyhledávání: Upravit předchozí dotaz Vytvořit nový dotaz</p>			
MERLIN: korpus	<p>Výsledky: Počet výskytů (celkem) 440</p> <p>Strana 55 (8 počet výskytů na straně)</p>			
MERLIN: anotace	Czech A2+ L1=German	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení	
Dokumentace	Czech A2+ L1=German	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení	
Ke stažení	Czech B2 L1=Russian	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení	
	Czech B2 L1=Other	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení	
	Czech B1+ L1=Polish	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení	

The screenshot shows the detailed view of a search result. The top navigation bar is the same as in the previous screenshot. The main content area is divided into several sections: 'Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN', 'Jednoduché vyhledávání', 'Pokročilé vyhledávání', 'Vytvořit subkorpus', and 'Statistika'. The search results are displayed in a table with columns for the search criteria, the search results, and the actions available for each result. A red arrow points to the 'Zobrazit žákovský text a TH' button for the first result.

MERLIN: v praxi	Jednoduché vyhledávání	Pokročilé vyhledávání	Vytvořit subkorpus	Statistika
MERLIN: výzkum	<p>Zpět na výsledky vyhledávání</p> <p>Tip: Pro vyhledávání konkrétního slova nebo jazykového jevu v kontextu, použijte <i>Jednoduché</i> nebo <i>Pokročilé vyhledávání</i>.</p>			
MERLIN: korpus	<p>ID textu: 0924 Kopírovat ID textu</p>			
MERLIN: anotace	<p>cílové hypotéza 1: Ahoj Jano ! Nejdříve ti děkuji mnohokrát za tvůj e-mail . Jak se mám ? - Dobře ! Poslední zkoušku mám příští pondělí - z češtiny . Měla jsi zkoušku z německé historie ? To je velmi těžké ! Mnoho štěstí ! Jak ty viš , byla (jsem) minulý rok v Itálii . Tam to je velmi hezké ! - V Římě ! Budeš mít 30 ? Už ? Děkuji za tvé pozvání , ale abych měla čas , protože v pondělí - 16.3. - je zkouška . Potom bych měla čas . Těším se na naše setkání . Zůstala bych celý víkend - když chceš . Dívaly bychom se na Prahu ! Kde bydlíš ? Jaká je tvoje adresa ? Jaké metro musím brát ? Kolik stojí jízdenka ? Co mít k narozeninám ?</p>			
Dokumentace	<p>žákovský text: Ahoj Jano! Nejdříve dekuji ti mnohokrát za tvůj emaile. Jak se mám? - bobře! Posledni zkouška mám příští pondělí - z český. Jsi měla zkoušku německé historie? To je velmi těžký! Mnoho štěstí! Jak ti viš byla (jsem) minulý rok v Itálii. Tam to je velmi hezký! - V Římě! Budeš 30? Už? Děkuji za tvůj pozvání, ale abych neměl čas, protože mi měla v pondělí - 16. 3 - to je zkouška. Potom bych měla čas. Těším se na naše setkání. Bych zůstala celý víkend - když chceš. Byste dívaly se Prahe! Kde bydlíš? Jak tvůj adress? Jaky metro musím brát? Kolik stojí jízdenku? Co chceš má na narozeniny?</p>			
Ke stažení				

Možnost: Zobrazit metadata (Informace o autorovi textu a hodnocení textu)

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.

The screenshot displays the MERLIN platform interface. The top navigation bar includes the MERLIN logo, language options (česky, německy, anglicky, italsky), and search filters (Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN). The main content area is divided into a sidebar with categories like 'MERLIN: v praxi', 'výzkum', 'korpus', 'anotace', 'Dokumentace', and 'Ke stažení'. The main panel shows search results for 'Czech A2+ L1=German'. A red arrow points to the 'Informace o autorovi textu a hodnocení' button for the first result. Below this, the details of a task are shown, including 'ID textu: 0924', 'Cílový jazyk: Czech', and 'Testová úloha: answer to the email of Jana'. A red arrow points to the task description, and a red box labeled 'Stážení zadání úkolu' is overlaid on it.

Ukázka ze **zadání úkolu** ke stažení: „Napsat odpověď Janě na její email“:

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.

Beantworten Sie Janas Email (45 min / min. 100 slov). Gehen Sie auf die gestellten Fragen ein. Es soll außerdem Folgendes dargestellt bzw. erfragt werden:

- Fragen Sie,
 - welches Fach Jana in Prag studieren will
 - wie ihr der Englischkurs gefällt und ob es dort im Sommer auch Tschechischkurse gibt. Sie würden gern im Sommer nach Brünn kommen. Dann können Sie sich öfter treffen.
- Bitten Sie sie, dass sie Ihnen einen Link zu (odkaz na) der Webseite der Schule schickt.
- Sagen Sie auch, dass Sie einige Fotos vom letzten Ausflug mit Thomas mitschicken.

Finden Sie einen geeigneten Abschluss.

Odesílatel: <jana-neni-doma@seznam.cz>
 Komu: <petra-in-dresden@bmx.de>

Ahoj Peťo,

díky moc za Tvůj mail, který mě fakt potešil! Promiň, že reaguju až teď. Byla jsem na Slovensku na semináři a nesedovala jsem e-maily.

Mám novinku: já jsem se právě dneska rozhodla, že budu studovat dál. Chci studovat dálkově¹ v Praze postgradual. Jenom nevím, jestli dám dohromady včas všechny papíry. Termin je totiž už 15.7! **Jaké plány máš po ukončení studia Ty?**

Jinak se mi tady v Brně celkem líbí. Konečně zase učím každý den a někdy i dva lidi denně. ☺ A sama se taky ještě učím. Chodím na kurz angličtiny.

Peťo, pošli nějaké fotky. My jsme se tak dlouho neviděly ;-)
Snad se brzy zase uvidíme. Už máš nějaké plány na léto?

Promiň, musím teď končit. Sedím v knihovně, tak nechci dlouho blokovat počítač s internetem ...

Měj se dobře a zase se ozvi.
 Jana
 P.S. Zdraví Tě taky Pavel.

Uložení textů (možnost vybrat počet dokumentů (včetně metadat, ev. texty včetně cílové hypotézy) (Poznámka: Tato funkce není v betaverzi dostupná.)

MERLIN: korpus

MERLIN: anotace

Dokumentace

Ke stažení

Výsledky:
 Počet výskytů (celkem) 440
 Strana 1 z(e) 55 (8 počet výskytů na straně)

Czech A2+ L1=German ⓘ	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech A2+ L1=German ⓘ	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B2 L1=Russian ⓘ	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B2 L1=Other ⓘ	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B1+ L1=Polish ⓘ	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B1 L1=English ⓘ	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech C1 L1=Slovak ⓘ	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B1 L1=German ⓘ	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení

Uložit texty:
 Počet textů: 10 ▾
 Včetně metadat
 Data: žákovský text ▾ [Uložit texty](#)

1.b Vyhledávání v celých textech – vytvoření subkorpusu – filtrování

Příklad:

Změna zadání pro vyhledávání nebo nové zadání vyhledávání, např. specifikace podle metadat > hodnocení podle SERR (např. texty podle celkového hodnocení na úrovni B2)

Příklad:

The screenshot shows the MERLIN web interface for creating a subcorpus. The main navigation bar includes 'Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN' and language options: 'česky', 'německy', 'anglicky', 'italsky'. The left sidebar lists 'MERLIN: v praxi', 'MERLIN: výzkum', 'MERLIN: korpus', 'MERLIN: anotace', 'Dokumentace', and 'Ke stažení'. The main content area has tabs for 'Jednoduché vyhledávání', 'Pokročilé vyhledávání', 'Vytvořit subkorpus', and 'Statistika'. The 'Vytvořit subkorpus' tab is active, showing instructions: 'Vyberte text se kterým chcete pracovat. Získáte celý text a metadata (např. L1, věk, hodnocení úlohy). Použijte tento subkorpus pro další analýzu nebo ho můžete uložit.' The configuration fields are: 'Cílový jazyk' = 'česky', 'Úroveň testu podle SERR' = 'B2' (highlighted with a red arrow), 'Celkové hodnocení podle SERR' = 'všechny', and 'Testová úloha' = 'all'. There are also links for 'Vyberte texty podle informací o autorovi' and 'Vyberte texty podle výskytu slov a jazykových jevů'. At the bottom, the 'Název' field contains 'Texty_CJ_B2' and the 'Vytvořit subkorpus a zobrazit texty' button is highlighted.

Změna zadání pro vyhledávání nebo nové zadání vyhledávání, např. specifikace podle metadat > informace o autorovi textu (např. věk 12-19 let)

Příklad:

The screenshot shows the MERLIN web interface. On the left is a sidebar with menu items: MERLIN: v praxi, MERLIN: výzkum, MERLIN: korpus, MERLIN: anotace, Dokumentace (highlighted with a red arrow), and Ke stažení. The main content area has a top navigation bar with 'Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN' and language options: 'česky', 'německy', 'anglicky', 'italsky'. Below this are tabs for 'Jednoduché vyhledávání', 'Pokročilé vyhledávání', 'Vytvořit subkorpus', and 'Statistika'. The 'Vytvořit subkorpus' tab is active, showing a form with the following filters:

- Cílový jazyk =
- Úroveň testu podle SERR = (dropdown menu shows B1, B2, C1, C2)
- Celkové hodnocení podle SERR = (dropdown menu shows všechny, A1, A2, A2+)
- Testová úloha = (dropdown menu shows all)
- Mateřský jazyk = (dropdown menu shows všechny)
- Věk = (dropdown menu shows 12-19 let)
- Pohlaví = (dropdown menu shows všechny)

At the bottom, there is a text input field 'Název: Texty_CJ_B2' and a button 'Vytvořit subkorpus a zobrazit texty'. A red arrow in the sidebar points to the 'Dokumentace' menu item.

1.c Hledání jednotlivých slov (jednoduché vyhledávání)

Příklad: Užití slovesa „děkuji“ (zajímá nás např. užití správného pádu a prepozice)
 Jednoduché vyhledávání > „děkuji“ (Poznámka: Výsledek zahrnuje pouze zadanou formu slovesa, tj. neobsahuje další formy z paradigmatu). > Výsledky (Vyhledávané slovo v kontextu) > Zobrazení celých textů a zjištění podrobností o užití tohoto slovesa

The screenshot shows the MERLIN search interface. The search input field contains the word "děkuji". The search options are set to "žákovský text" and "všechny texty". The interface includes a sidebar with navigation links and a main content area with search options and a search button.

The screenshot shows the MERLIN search interface displaying search results for the word "děkuji". The results are shown in a list format, with each result including the word in context and a button to view more information about the author and evaluation. A red box highlights the search results, and a red arrow points to the search input field in the previous screenshot.

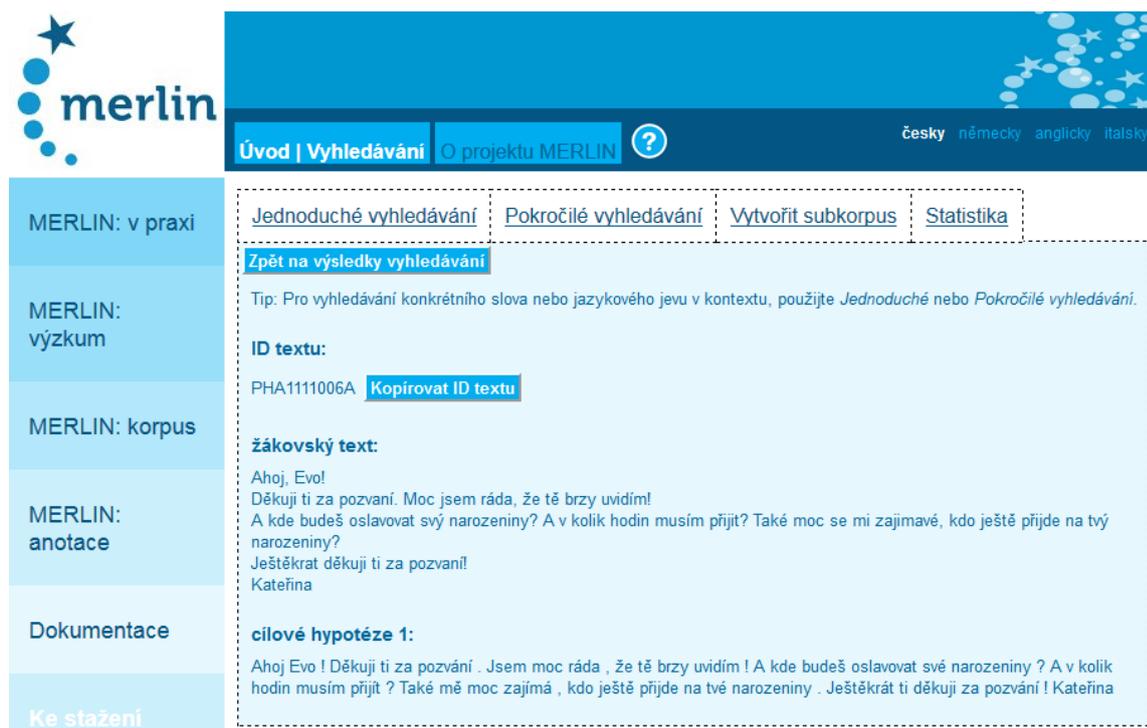
Vyhledávané slovo v kontextu = KWIC (= Keyword in Context)

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.

Kliknutím na konkrétní řádek se hledaným slovem v kontextu zobrazíte celý text:



The screenshot shows the MERLIN search interface. On the left is a navigation menu with items: MERLIN: v praxi, MERLIN: výzkum, MERLIN: korpus, MERLIN: anotace, Dokumentace, and Ke stažení. The main content area has a blue header with the MERLIN logo and navigation links: Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN. There are also language options: česky, německy, anglicky, italsky. Below the header, there are tabs for search methods: Jednoduché vyhledávání (selected), Pokročilé vyhledávání, Vytvořit subkorpus, and Statistika. A link 'Zpět na výsledky vyhledávání' is visible. A tip suggests using simple or advanced search for specific words or contexts. The 'ID textu' is PHA1111006A, with a 'Kopírovat ID textu' button. The 'žákovský text' is a birthday invitation in Czech. The 'cilové hypotéze 1' is a simplified version of the text.

1.d Hledání jednotlivých slov – subkorpus (jednoduché vyhledávání)

Vyhledávání jednotlivých slov v subkorpusu

Jednoduché vyhledávání > zadat slovo „zeptat“ > zvolit subkorpus (např. vybrat dříve vytvořený subkorpus – nebo předem vytvořit nový subkorpus)

merlin

Úvod | **Vyhledávání** | O projektu MERLIN ?

česky německy anglicky italsky

Jednoduché vyhledávání | Pokročilé vyhledávání | Vytvořit subkorpus | Statistika

Vyhledejte určité slovo a podívejte se na něj v kontextu (např. v celém text).
příklady: [welchen](#), [gli](#), [rád](#)

zeptat **Vyhledávání slova**  

Vyhledávat v: **žakovský text** 

Korpus: **Texty_CJ** 

Ještě nemáte svůj subkorpus? Vytvořte si vlastní soubor textů » [zde](#).

Korpus MERLIN
Korpus MERLIN nabízí přístup k 2,286 textům, který byly napsány studenty češtiny, italštiny a němčiny.
Texty jsou psané části standardizovaných odborně koncipovaných jazykových testů, které se řídí referenčním rámcem SERR. » [více na](#)

Využijte korpus MERLIN ...
..., k získání lepšího povědomí o Společném referenčním rámci pro jazyky (SERR).
» [více na](#)

merlin

Úvod | **Vyhledávání** | O projektu MERLIN ?

česky německy anglicky italsky

Jednoduché vyhledávání | Pokročilé vyhledávání | Vytvořit subkorpus | Statistika

[Zpět na Jednoduché vyhledávání](#)

Výsledky vyhledávání slova 'zeptat' ve Korpus: 'Texty_CJ'
27 výskytů nalezeno in 26 dokumentech

Počet výskytů (celkem) 27 **1 2** 

Strana 1 z(e) 2 (15 počet výskytů na straně)

Vyhledávané slovo v kontextu	Informace o autorovi textu a hodnocení
a chtěla bych se zeptat pokud máte volny pokoj	Informace o autorovi textu a hodnocení
Taký chtěla jsem se zeptat pokud máte parkoviště protože	Informace o autorovi textu a hodnocení
narozenim . Chtěla bych zeptat se na místo oslavy	Informace o autorovi textu a hodnocení
divadla . Chtěla bych zeptat pro další hosty .	Informace o autorovi textu a hodnocení
den! Chtěla bych se zeptat jaky mate volny dvolužkovy	Informace o autorovi textu a hodnocení
ráda! Ale chtěla buch zeptat kde a kdy to	Informace o autorovi textu a hodnocení

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.

2) Rozšíření (pokročilé vyhledávání)

Které typické jevy vykazují texty produkované na různých úrovních podle SEER? Například v gramatice: jaké chyby se objevují v užití pádů, v užití prepozic...?

2.a Vyhledávání podle gramatických jevů v žákovských textech

Pokročilé vyhledávání > česky > Jazykový rys – kategorie “GRAMMATIKA” > Jazykový rys – detail “chybný pád” (chybná forma: pád)

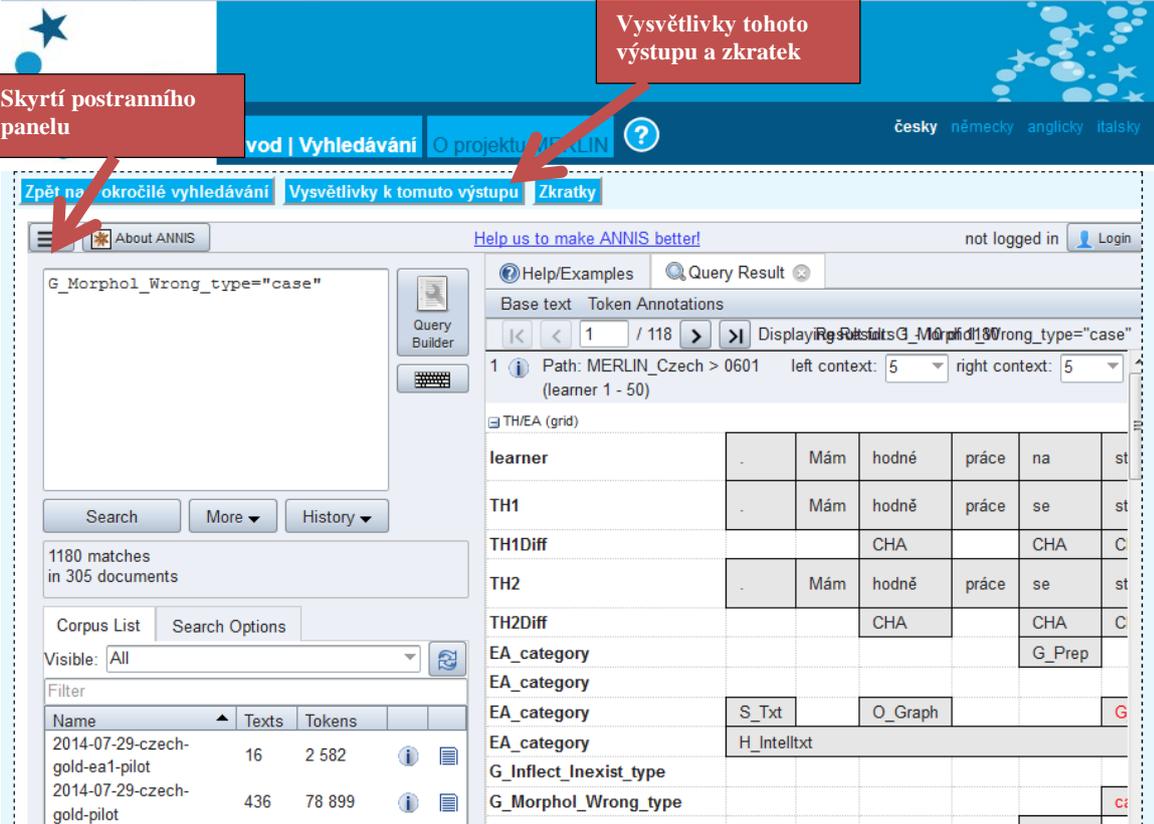
POZOR! Vyhledávání podle rysů žákovského jazyka nyní funguje v tzv. beta verzi. Počet textu s EA1 anotací se ještě bude měnit.

The screenshot shows the MERLIN search interface. The top navigation bar includes 'Úvod | Vyhledávání' and 'O projektu MERLIN'. The main content area is titled 'Pokročilé vyhledávání' and contains the following elements:

- Navigation tabs: 'Jednoduché vyhledávání', 'Pokročilé vyhledávání' (selected), 'Vytvořit subkorpus', and 'Statistika'.
- Search instructions: 'Vyhledávejte podle vlastních potřeb. Zde můžete vyhledávat podle řady různých kritérií (např. slovní druh nebo některý z rysů žákovského jazyka » více zde), a to v celém korpusu MERLIN nebo vlastním subkorpusu (např. texty v italštině ohodnocené na úroveň B1)'. Example: 'Chyby ve slovesném způsobu studentů italštiny'.
- Search filters:
 - jazyk: česky
 - Slovo 1: [empty]
 - 0 vzdálenost slov
 - Slovo 2: [empty]
 - Slovní druh 1: vše
 - Slovní druh 2: vše
 - Jazykový rys 1 - kategorie: GRAMMATIK
 - Jazykový rys 2 - kategorie: Nevybráno
 - Jazykový rys 1 - detail: chybná form:
 - Jazykový rys 1 - detail: Nejprve prosí
- Buttons: 'Keyboard', 'Upřesněte, kde chcete vyhledávat', and 'Hledat'.

Red arrows point from the left sidebar to the 'MERLIN: anotace' and 'Dokumentace' sections, indicating the source of the search criteria.

Výsledek pokročilého vyhledávání se zobrazuje v rozhraní ANNIS.

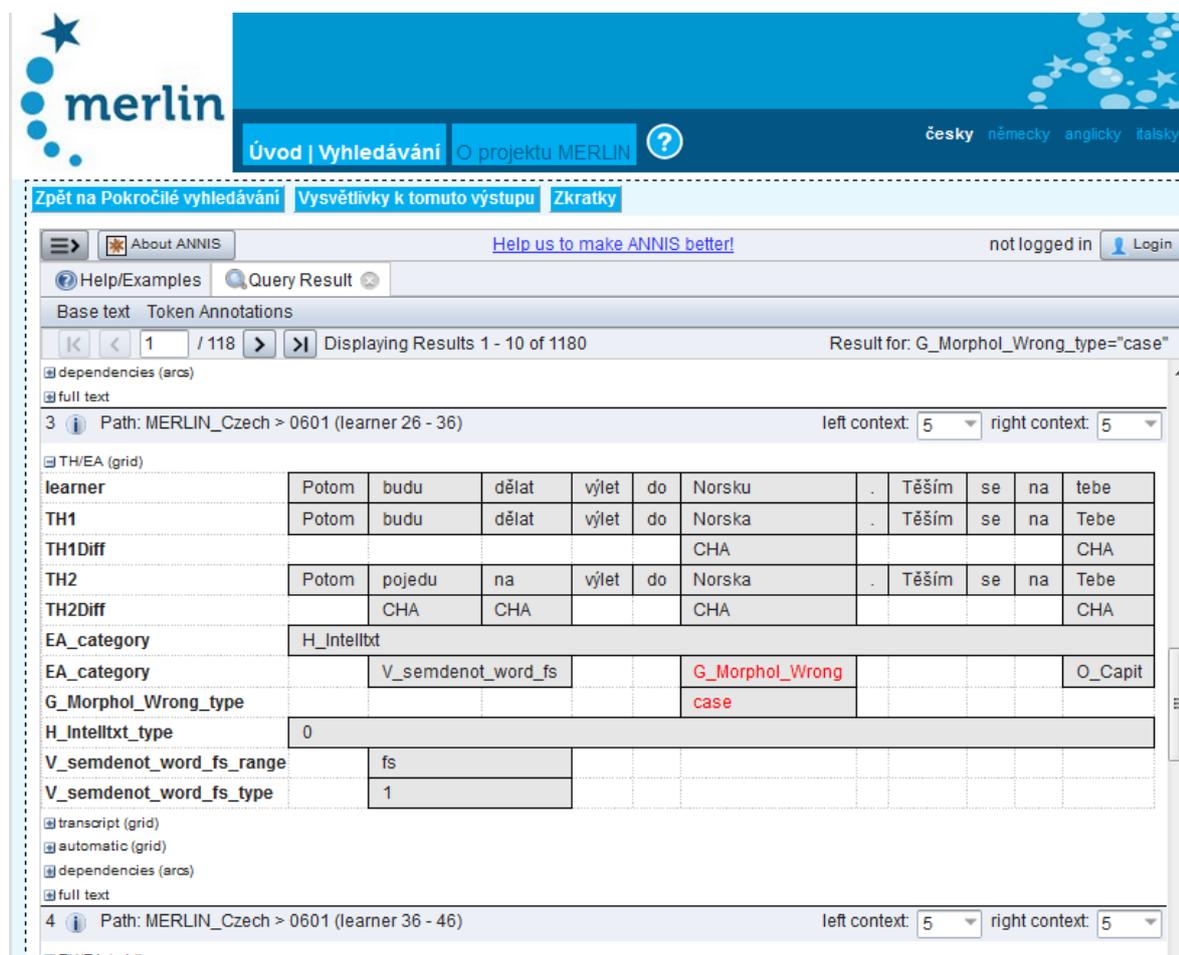


The screenshot shows the ANNIS search interface. At the top, there is a navigation bar with links for 'Vyhledávání' (Search) and 'O projektu MERLIN' (About MERLIN project). A red callout box points to the search bar with the text 'Vysvětlivky tohoto výstupu a zkratek' (Explanations of this output and abbreviations). Another red callout box points to the 'Vyhledávání' link with the text 'Skrýtí postranního panelu' (Hide sidebar). The main content area displays search results for the query 'G_Morphol_Wrong_type="case"'. It shows 1180 matches in 305 documents. The results are presented in a table format with columns for 'Name', 'Texts', and 'Tokens'. The table lists several documents, including '2014-07-29-czech-gold-ea1-pilot' and '2014-07-29-czech-gold-pilot'. The interface also includes a 'Query Builder' tool and a 'Filter' section.

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.



merlin

Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN

česky německy anglicky italsky

Zpět na Pokročilé vyhledávání | Vysvětlivky k tomuto výstupu | Zkratky

About ANNIS Help us to make ANNIS better! not logged in Login

Help/Examples Query Result

Base text Token Annotations

1 / 118 Displaying Results 1 - 10 of 1180 Result for: G_Morphol_Wrong_type="case"

dependencies (arcs) full text

3 Path: MERLIN_Czech > 0601 (learner 26 - 36) left context: 5 right context: 5

TH/EA (grid)											
learner	Potom	budu	dělat	výlet	do	Norsku	.	Těším	se	na	tebe
TH1	Potom	budu	dělat	výlet	do	Norska	.	Těším	se	na	Tebe
TH1Diff						CHA					CHA
TH2	Potom	pojedu	na	výlet	do	Norska	.	Těším	se	na	Tebe
TH2Diff		CHA	CHA			CHA					CHA
EA_category	H_Intelltxt										
EA_category		V_semdenot_word_fs					G_Morphol_Wrong				O_Capit
G_Morphol_Wrong_type						case					
H_Intelltxt_type	0										
V_semdenot_word_fs_range		fs									
V_semdenot_word_fs_type		1									
transcript (grid)											
automatic (grid)											
dependencies (arcs)											
full text											

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.

2.b Vyhledávání podle gramatických jevů v žákovských textech – vytvoření subkorpusu – filtrování

Příklad: Vyhledat chyby v pádu na určité úrovni a v konkrétním úkolu.

Vytvořit subkorpus > např. česky, úroveň testu B2 podle SERR, testová úloha – eseje: Šaty dělají člověka > pojmenovat subkorpus „CZE_pad_B2_saty“

Pokročilé vyhledávání > česky > Jazykový rys – kategorie “GRAMATIKA” > Jazykový rys – detail “chybný pád” (chybná forma: pád) > Upřesnit, kde chcete vyhledávat > subkorpus: „CZE_pad_B2_saty“

The image shows two screenshots of the MERLIN search interface. The top screenshot displays the search criteria configuration page, and the bottom screenshot displays the search results page.

Search Criteria Configuration Page:

- Language: **česky**
- Word 1:
- Distance: **0** vzdálenost slov
- Word 2:
- Part of speech 1: **vše**
- Part of speech 2: **vše**
- Language feature 1 - category: **GRAMMATIK**
- Language feature 2 - category: **Nevybráno**
- Language feature 1 - detail: **chybná form**
- Language feature 1 - detail: **Nejprve pro:**
- Search in: **žákovský text**
- Corpus: **CZE_pad_B2_saty**
- Search button: **Hledat**

Search Results Page:

Path: MERLIN_Czech > PHA0510030 (learner 15 - 25) left context: 5 right context: 5

TH/EA (grid)	člověka	.	Člověk	musí	být	člověka	,	a	to	záleží	nejvíce
learner	člověka	.	Člověk	musí	být	člověka	,	a	to	záleží	nejvíce
TH1	člověka	.	Člověk	musí	být	člověk		a	to	záleží	nejvíce
TH1Diff						CHA	DEL				
EA_category						G_Morphol_Wrong	O_Punct				
G_Morphol_Wrong_type						case					
O_Punct_type							ad				

Vyhledávání můžeme omezit také jiným způsobem, například můžeme hledat chyby v pádu určitého konkrétního slovního druhu.

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.

Pokročilé vyhledávání > Slovní druh: A | adjektivum > Jazykový rys – kategorie
 “GRAMMATIKA” > Jazykový rys – detail “chybný pád” (chybná forma: pád)

The screenshot shows the MERLIN search interface. On the left is a navigation menu with categories: MERLIN: v praxi, MERLIN: výzkum, MERLIN: korpus (highlighted with a red arrow), MERLIN: anotace, Dokumentace, and Ke stažení. The main content area is titled 'Pokročilé vyhledávání' and includes a search bar with the language set to 'česky'. Below the search bar are several filters: 'Slovo 1' and 'Slovo 2' (both empty), 'vzdálenost slov' (set to 0), 'Slovní druh 1' (set to 'A | adjektivum'), 'Slovní druh 2' (set to 'vše'), 'Jazykový rys 1 - kategorie' (set to 'GRAMMATIK'), 'Jazykový rys 2 - kategorie' (set to 'Nevybráno'), 'Jazykový rys 1 - detail' (set to 'chybná form'), and 'Jazykový rys 2 - detail' (set to 'Nejprve pro:'). There are also links for 'Keyboard' and 'Upřesněte, kde chcete vyhledávat', and a 'Hledat' button.


[Úvod](#) | [Vyhledávání](#) | [O projektu MERLIN](#)

[česky](#) [německy](#) [anglicky](#) [řalsky](#)

[Zpět na Pokročilé vyhledávání](#) | [Vysvětlivky k tomuto výstupu](#) | [Zkratky](#)

[About ANNIS](#) [Help us to make ANNIS better!](#) not logged in [Login](#)

[Help/Examples](#) [Query Result](#)

Base text Token Annotations

1 / 12 Displaying Results 1 - 10 of 114 Result for: tok_pos=/A*/ & G_Morphol_Wrong_type="case" & #1 _ ...

TH/EA (grid)

learner		bylo	mi	velká	radost	čist	poslední	e-mail	,
TH1	.	bylo	mi	velkou	radostí	čist	poslední	e-mail	,
TH1Diff	INS			CHA	CHA				
EA_category					G_Pos				
EA_category	O_Punct			G_Morphol_Wrong	G_Morphol_Wrong				
G_Morphol_Wrong_type				case	case				
O_Punct_type	o								

transcript (grid)
 automatic (grid)
 dependencies (arcs)
 full text

3 Path: MERLIN_Czech > 0603 (learner 479 - 489) left context: 5 right context: 5

TH/EA (grid)

learner	Ted	mi	počkaji	jenom	několik	hezčí	seminární	p
TH1	Ted	mě	počká	jenom	několik	hezčích	seminárních	p
TH1Diff			CHA	CHA	CHA	CHA	CHA	C
EA_category			G_Morphol_Wrong	G_Agr	O_Graph	G_Morphol_Wrong	G_Morphol_Wrong	G
G_Morphol_Wrong_type			case			case	case	c
O_Graph_graphgen_act_type					ad			
O_Graph_type					act			

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.

3) MERLIN a SERR

Jako jsou texty v projektu MERLIN vztaženy k SERR? Jak je možné najít text, který odpovídá určité úrovni podle SERR? Jaké jsou rozdíly mezi produkovanými texty co do konkrétních kritérií hodnocení (např. rozsah slovní zásoby).

3.a Stažení hodnoticí tabulky projektu MERLIN

The screenshot shows the MERLIN website interface. The top navigation bar includes 'Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN' and language options: 'cesky', 'nemecky', 'anglicky', 'italsky'. The left sidebar has a menu with items: 'MERLIN: v praxi', 'MERLIN: výzkum', 'MERLIN: korpus' (highlighted with a red arrow), 'MERLIN: anotace', and 'Dokumentace'. The main content area is titled 'Korpus MERLIN' and contains the following text:

Korpus MERLIN

Korpus MERLIN obsahuje přibližně 2.300 žákovských textů ("žákovský text" v naší tradici není vztažen jen ke školákům, ale je to "projev/text nerodilého mluvčího" a úplně obecně "projev/text studentů ČJC") v italštině, němčině a češtině. Tyto texty pocházejí z různých zkoušek akreditovaných pracovišť pro jazykové zkoušky. Tyto zkoušky mají za cíl otestovat jazykové znalosti studentů v celém rozpětí úrovní A1 - C1 podle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky (SERR).

Texty a pracoviště jazykových zkoušek

Standardizované texty, které byly použity v písemných zkouškách dle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky SERR, byly vyřaty pro účely studentského korpusu k tomu, aby bylo možné vytvořit texty pro písemné zkoušky.

Vztah k SERR - hodnoticí tabulka platformy MERLIN

K tomu, aby existoval přímý vztah k SERR, upravili specialisté v oblasti koncipování testů hodnocení úrovně všech textů určených pro jazykovou zkoušku tím, že použili hodnoticí tabulku platformy MERLIN, která byla pro tento projekt vytvořena.

Reliabilitě výsledných hodnocení úrovně předcházela důkladná statistická ověření platnosti. To umožnilo vytvořit pro každý text v korpusu spolehlivý hodnoticí profil úrovně. Tento profil obsahuje popis úrovně jednak z obecného, holistického pohledu, jednak z pohledu individuálních hodnotících kritérií uvedených níže:

celkový jazykový rozsah | rozsah slovní zásoby | ovládnutí slovní zásoby | gramatická přesnost | koherence | sociolingvistická vhodnost | pravopis

[» stáhněte si hodnoticí tabulku platformy MERLIN](#)

[» více informací ke změnám v hodnocení úrovně](#)

The screenshot shows the MERLIN website interface. The top navigation bar includes 'Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN' and language options: 'cesky', 'nemecky', 'anglicky', 'italsky'. The left sidebar has a menu with items: 'MERLIN: v praxi', 'MERLIN: výzkum', 'MERLIN: korpus' (highlighted with a red arrow), and 'Dokumentace'. The main content area is titled 'Dokumenty související s projektem MERLIN' and contains the following text:

Dokumenty související s projektem MERLIN

Dokumenty související s projektem MERLIN ke stažení.

Korpus: koncipování testů a příprava dat

Postup při transkripci (připravuje se ke stažení)

Úplná zadání pro testy včetně popisu zadání, lze stáhnout v sekci [» korpus MERLIN](#)

[» Hodnoticí tabulka platformy MERLIN](#)

[» Odborná zpráva](#): Zpráva o reliabilitě a funkčnosti hodnoticí škály MERLIN pro psané vzorky promluvy, autor: O. Bärenfänger

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Andrea Abel.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors.

MERLIN Celkový rozsah jazykových prostředků	
C2	<p>ROZSAH velmi široký</p> <p>FUNKCE Přesně formulovat myšlenky a klást důraz Rozlišovat mnohoznačnost, žádné nejasnosti</p> <p>JAK Vyčerpávající a spolehlivé ovládnutí, žádná zřejmá redukce při vyjadřování</p>
C1	<p>ROZSAH Široký rozsah jazyka</p> <p>JAK Jasně, žádná zřejmá redukce při vyjadřování</p>
B2+	<p>JAK Jasně, žádná zřejmá redukce při vyjadřování</p>
B2	<p>ROZSAH Dostatečně široký pro jasný popis, vyjádření názorů, argumentaci</p> <p>JAK Žádné zřejmé hledání slov, některé druhy podřadných souvětí</p>
B1+	<p>ROZSAH Dostatečně široký</p> <p>FUNKCE Popis/Vysvětlení: ...nepředvídatelných situací, ...podstaty myšlenky nebo problému, ...vlastního vyjádření ke kulturní tématům</p>
B1	<p>ROZSAH Omezená slovní zásoba</p> <p>FUNKCE Domluví se, vyjádření v rámci každodenních tematických okruhů (rodina, končičky a zájmy, práce, cestování...)</p> <p>JAK Určitá míra zaváhání a opisných jazykových prostředků; vyskytuje se opakování a formulační obtíže</p>
A2+	<p>ROZSAH Základní jazykový repertoár</p> <p>FUNKCE Zvládnutí každodenních předvídatelných situací</p> <p>JAK Ve většině případů zjednodušení obsahu sdělení; hledání slov</p>
A2	<p>ROZSAH Krátké každodenní výrazy Základní typy vět, pamětně osvojené fráze, krátké skupiny slov a formulace</p> <p>FUNKCE Jednoduché konkrétní potřeby (např. osobní data, denní režim, požadavky, potřeby) Jednoduché společenské výměny (co lidé dělají, o místech...) Základní typy vět</p> <p>JAK Selhání a nedorozumění v neobvyklých situacích</p>
A1	<p>ROZSAH/FUNKCE Pouze základní rozsah jednoduchých výrazů týkajících se osobních dat a potřeb konkrétní povahy</p>

	Slovní zásoba: rozsah	Slovní zásoba: ovládnutí	Gramatika	Koherence	Sociolingvistická adekvátnost	Ortografie
C2	ROZSAH Velmi široký repertoár slovní zásoby ZVLÁŠTNOSTI Zvládnutí idiomatičtých a hovorových výrazů, přičemž si je vědom/a konotativních úrovní významu	CELKOVĚ Důsledně správná a vhodná	REPERTOÁR A SPRÁVNOST I u komplexních jazykových prostředků → důsledné ovládnutí gramatiky	TEXT • Kohezní • Koherentní SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY Použití rozmanitých slohotvorných útvarů a široké škály kohezních prostředků	CELKOVĚ Porozumění sociolingvistickým/sociokulturním implikacím používaným rodilými mluvčími a vhodná reakce na ně IDIOMATIKA Dobré ovládnutí idiomatičtých/hovorových výrazů včetně jejich konotací	Z ortografického hlediska bezchybný
C1	ROZSAH Široký repertoár slovní zásoby ZVLÁŠTNOSTI • Dobré ovládnutí idiomatičtých a hovorových výrazů; • Pohotová náhrada chybějících lexikálních jednotek opisnými prostředky; • Vyhýbání se určitým výrazům málo zřejmé	CHYBY Ojedinele malé chyby, ale žádné podstatné chyby	CELKOVĚ Důsledně vysoký stupeň správnosti SPRÁVNOST Chyby jsou... • řídké • sotva postřehnutelné	TEXT • Správně strukturovaný, věcný SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY Ovládá • slohové útvary • spojovací prostředky • kohezní prostředky	IDIOMATIKA Rozpoznání široké škály idiomatičtých/hovorových výrazů SITUAČNÍ DIMENZE Uvědomuje si posuny mezi funkčními styly JAZYKOVÉ FUNKCE • Dokáže používat jazyk ke společenským účelům pružně a účelně • Dokáže vyjádřit emoce, narážky a žert	• Úprava textu, výstavba odstavců a interpunkce důsledné a napomáhají porozumění • Správný pravopis, několik nahodilých chyb
B2	ROZSAH Dobrý rozsah slovní zásoby v oboru jeho/jejího zájmu a v nejobecnějších tématech ZVLÁŠTNOSTI • Pozměňování formulací, aby se předešlo opakování • Přesto mohou nedostatky způsobit používání opisných prostředků	CELKOVĚ Všeobecně vysoká přesnost CHYBY • V malé míře záměna/nesprávný výběr slov • Chyby nezpůsobují problémy v komunikaci	CELKOVĚ Dobré ovládnutí gramatiky SPRÁVNOST Chyby nezpůsobují nedorozumění	TEXT • Koherentní, věcný • Dlouhé texty občas postrádají myšlenkovou návaznost SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY Omezené množství	SITUAČNÍ DIMENZE Vhodné vyjádření s ohledem na situaci CELKOVĚ • Žádné závažné chyby ve formulacích • Nechtěně nepobaví	• Souvislý, jasně srozumitelný písemný text • Zachování pravidel týkajících se úpravy textu a výstavby odstavců • Pravopis/interpunkce poměrně správné, i když eventuální vliv L1
B1	ROZSAH Dostačující slovní zásoba týkající se každodenního života (např. rodina, koníčky a zájmy, práce, cestování, aktuální události) ZVLÁŠTNOSTI Výskyt opisných prostředků	CELKOVĚ/ROZSAH Dobré ovládnutí základní slovní zásoby CHYBY Závažné chyby při vyjadřování složitějších myšlenek/hovoru o neznámých tématech a situacích	REPERTOÁR A SPRÁVNOST Repertoár běžných gramatických prostředků a vzorců v rámci snadno předvídatelných situací → přiměřeně správné použití	TEXT • Propojený, lineární • Kratší, jednotlivé body	JAZYKOVÉ FUNKCE Široká škála jazykových funkcí pomocí nejběžnějších vyjadřovacích prostředků SITUAČNÍ DIMENZE Neutrální funkční styl ZDVOŘILOSTNÍ NORMY Zná zásadní zdvořilostní normy a rozdíly mezi zvyky a v jazykové praxi a podle toho se chová	• Vytvoření souvislého textu • Pravopis, interpunkce a úprava textu natolik přesné, že ve většině případů je možné text sledovat
A2	ROZSAH/FUNKCE Dostačující slovní zásoba k ... • vyjádření základních komunikativních potřeb • vypořádání se s nezákladnějšími potřebami	CELKOVĚ/ROZSAH Ovládnutí omezeného repertoáru slovní zásoby vztahující se ke konkrétním každodenním potřebám	REPERTOÁR A SPRÁVNOST Některé jednoduché struktury → syntakticky elementární chyby (např. zaměňování časů, nerespektování gramatické shody) SROZUMITELNOST Většinou je jasné, co se vyjadřuje	TEXT Jednoduché věty/skupiny slov SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY Jednoduché spojovací výrazy jako „a“, „ale“, „protože“	JAZYKOVÉ FUNKCE Jednoduché jazykové funkce, např. pozdrav, oslovení, pozvání, omluva ve velmi krátkých společenských výměnách ZDVOŘILOSTNÍ NORMY Každodenní zdvořilé způsoby pozdravů a oslovení	OPISOVÁNÍ Krátké věty týkající se každodenního života (např. orientační pokyny) PSANÍ • Krátká slova, jež jsou součástí jeho/její slovní zásoby • („Fonetická“) reprodukce ne nutně pravopisně správná

A1	ROZSAH <ul style="list-style-type: none"> • Základní repertoár slovní zásoby zahrnující izolované lexikální jednotky a fráze • Vztah ke konkrétním situacím 	- pod úrovní A2 -	REPERTOÁR A SPRÁVNOST Několik základních gramatických struktur a typů vět z osvojeného repertoáru → ovládnání v omezené míře	TEXT Slova/skupiny slov SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY Nejzákladnější lineární spojovací výrazy jako „a“ a „pak/potom“ mezi slovy/skupinami slov	CELKOVĚ Navázat základní společenskou komunikaci (např. poděkovat, poprosit, představit se, omluvit se) ZDVOŘILOSTNÍ NORMY Nejjednodušší způsoby vyjádření zdvořilosti k pozdravení/rozloučení	OPISOVANÍ Známá slova, krátké fráze (např. názvy obchodů, pokyny...) PSANÍ Hláskování: adresa, národnost a ostatní osobní data
----	--	-------------------	---	---	---	---

Reflexe:

Kde je možné najít hodnoticí tabulku projektu MERLIN?

Jak se odrážejí deskriptory SERR v hodnoticí tabulce projektu MERLIN?

3.b Kvalita hodnocení

MERLIN for research

1. Linking the MERLIN texts to the CEFR

1.1 Re-ratings

1.2 Rating instruments

2. Preparing the data

2.1 Transcriptions

2.2 Tools & formats

2.3 Annotations

A short introduction to the structure of the MERLIN annotations is provided [» here](#). Here, you find more detailed information on the single annotation layers that are available for the whole corpus, for the smaller core corpus, and you find indications on quality control aspects.

2.3.1 Annotations available for the whole corpus

2.3.2 Annotations in the MERLIN core corpus

2.3.3 Quality control aspects of the annotation process

3. Using MERLIN for research purposes

The main aim of MERLIN is not research-oriented: the platform was developed for practitioners who need empirical illustrations of rated CEFR levels for Czech, Italian, and German. Recently, an increasing number of initiatives (like [» SLATE](#)) have started to collect authentic learner language rated according to CEFR levels. Some of them pertain to the *Reference Level Descriptions* (RLD) initiative, i.e. a specification of the CEFR levels for single languages (the most prominent example is the [» English Profile Project](#), other projects are ASK for Norwegian, Carlsen 2013, or the Profilo della lingua italiana, Spinelli/Parizzi 2010). The Council of Europe encourages the development of RLDs (CoE 2005, see [» CoE website for Reference Level Descriptions](#)). From corpora like these, features that characterize CEFR levels (sometimes called “criterial features”, Hawkins/Filipović 2012) can be extracted. This process helps to deepen the understanding of what CEFR-related

3.c Vytvoření subkorpusu ke konkrétnímu zadání úkolu – vyhledání textů na různé úrovni SERR

Vytvořit subkorpus > např. česky, úroveň testu B2 podle SERR, testová úloha – esej: Šaty dělají člověka > pojmenovat subkorpus „CZE_Saty“

(Vytvořený subkorpus je k dispozici 24 hodin.)

MERLIN: v praxi

MERLIN: výzkum

MERLIN: korpus

MERLIN: anotace

Dokumentace

Ke stažení

Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN ?

česky německy anglicky italsky

Jednoduché vyhledávání Pokročilé vyhledávání **Vytvořit subkorpus** Statistika

Vyberte text se kterým chcete pracovat. Získáte celý text a metadata (např. L1, věk, hodnocení úlohy). Použijte tento subkorpus pro další analýzu nebo ho můžete uložit.

Cílový jazyk = česky

Úroveň testu podle SERR = B2

Celkové hodnocení podle SERR = všechny

Testová úloha = B2 - naps

Vyberte texty podle informací o autorovi

Vyberte texty podle výskytu slov a jazykových jevů

Název: CZE_Saty **Vytvořit subkorpus a zobrazit texty**

Nyní máte k dispozici subkorpus, který obsahuje všechny písemné produkce vytvořené k úkolu – esej na téma „Šaty dělají člověka“.

MERLIN: v praxi

MERLIN: výzkum

MERLIN: korpus

MERLIN: anotace

Dokumentace

Ke stažení

Úvod | Vyhledávání | O projektu MERLIN ?

česky německy anglicky italsky

Jednoduché vyhledávání Pokročilé vyhledávání **Vytvořit subkorpus** Statistika

Váš subkorpus:
lang=Czech; L1=all; CEFR level=B2; overall rating=all;

použít subkorpus pro Jednoduché vyhledávání **použít subkorpus pro Pokročilé vyhledávání**

Možnosti vyhledávání:
Upravit předchozí dotaz **Vytvořit nový dotaz**

Výsledky:
Počet výskytů (celkem) 37
Strana 1 z(e) 5 (8 počet výskytů na straně)

Czech B2 L1=Polish	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B1+ L1=Other; German	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B1+ L1=Polish	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B1+ L1=Other	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení
Czech B1+ L1=Other	Zobrazit žákovský text a TH	Informace o autorovi textu a hodnocení

Cílový jazyk

Fair average rating

L1

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Authors: Andrea Abel, Pavel Peceny

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors

Zde je možné zobrazit texty různých úrovní podle SERR a porovnat jak dané úrovně ilustrují.

Czech B2 L1=Polish ⓘ
Zobrazit žákovský text a TH
Informace o autorovi textu a hodnocení

MERLIN: v praxi	Jednoduché vyhledávání Pokročilé vyhledávání Vytvořit subkorpus Statistika
MERLIN: výzkum	Zpět na výsledky vyhledávání
MERLIN: korpus	Tip: Pro vyhledávání konkrétního slova nebo jazykového jevu v kontextu, použijte <i>Jednoduché</i> nebo <i>Pokročilé vyhledávání</i> . ID textu: VAR0910010 Kopírovat ID textu
MERLIN: anotace	cílové hypotéze 1: Šaty dělají člověka , je to pravda , anebo ne ? Je to jako v písničce od Voskovce a Wericha , že " je to pravda odvěká " ? Na jedné straně si myslím , že ano . Přece už v době , kdy se člověk ještě podobal opici , to první odění z něj udělalo člověka . Pak podle oblečení se stalo možné rozlišit chudého od bohatého , pána od otroka . Ještě později se objevily uniformy . Speciální uniformy pro vojáky , pro kuchaře , pro katy , pro jeptišky , pro řeholníky , pro studenty , pro panovníky atd . Ještě před několika lety bylo možné říct podle způsobu oblékání , kdo je kdo , čím se zabývá , jaké má společenské postavení . Také barvy oblečení říkaly něco o svých majitelích . Látky , ze kterých se oblečení vyrábělo , mohly být drahé .
Dokumentace	žákovský text: Šaty dělají člověka , je to pravda , anebo ne ? Je to jako v písničce od Voskovce a Wericha , že „ je to pravda odvěká “ ? Na jedné straně si myslím , že ano . Přece už v době , kdy se člověk ještě podobal opici to první odění z něj udělalo člověka . Pak podle oblečení se stalo možné rozlišit chudého od bohatého , pána od otroka . Ještě později se objevily uniformy . Speciální uniformy pro vojáky , pro kuchaře , pro Katy , pro jeptišky , pro břeholníky , pro studenty , pro panovníky atd . Ještě před několika lety bylo možno říct podle způsobu oblékání kdo je kdo , čím se zabývá , jaké má společenské postavení . Také barvy oblečení říkaly o svých majitelích . Látky , ze kterých se oblečení vyrábělo mohly být drahé .
Ke stažení	

Cílová hypotéza 1

←

Celý žákovský text

←

Reflexe:
Čím se od sebe texty jednotlivých úrovní odlišují?

3.d Vyhledání a srovnání textů ke konkrétnímu zadání úkolu s určitým hodnocením (např. rozsah slovní zásoby)

Vytvořit subkorpus > Cílový jazyka = čeština > Podrobná kritéria hodnocení > Rozsah slovní zásoby > B1 > Úkol: „B1_rozsahSZ“

MERLIN: v praxi

MERLIN: výzkum

MERLIN: korpus

MERLIN: anotace

Dokumentace

Ke stažení

Jednoduché vyhledávání | Pokročilé vyhledávání | **Vytvořit subkorpus** | Statistika

Vyberte text se kterým chcete pracovat. Získáte celý text a metadata (např. L1, věk, hodnocení úlohy). Použijte tento subkorpus pro další analýzu nebo ho můžete uložit.

Cílový jazyk = češky

Úroveň testu podle SERR = B1

Celkové hodnocení podle SERR = Podrobná kritéria hodnocení

Gramatická správnost = všechny

Pravopis = všechny

Slovní zásoba: rozsah = B1

Slovní zásoba: ovládání = všechny

Koherence/koheze = všechny

Sociolingvistická přiměřenost = všechny

Testová úloha = B1 - naps

Vyberte texty podle informací o autorovi

Vyberte texty podle výskytu slov a jazykových jevů

Název: B1_rozsahSZ | **Vytvořit subkorpus a zobrazit texty**

Nyní máte k dispozici subkorpus, který obsahuje všechny texty, které se vztahují k danému úkolu a rozsahem slovní zásoby reprezentují úroveň B1 podle SERR. Dále je možné prohlížet si celé texty písemných produkcí a informace o autorech (hodnocení) a stahovat je.

Simple search [Advanced search](#) [Define a subcorpus](#) [Statistics](#)

Your subcorpus:
lang=German; test=all; rating=all; L1=all

[Browse in simple search](#) [Browse in advanced search](#)

Query options:
[Modify previous query](#) [Start new query](#)

Results:
total hits: 7

Page 1 of 1 (8 hits per page)

German B1 L1=other	View learner text and TH	View learner info and ratings
German B1+ L1=French	View learner text and TH	View learner info and ratings
German B1 L1=Arabic	View learner text and TH	View learner info and ratings
German A2+ L1=other	View learner text and TH	View learner info and ratings
German B1 L1=other	View learner text and TH	View learner info and ratings
German B1+ L1=French	View learner text and TH	View learner info and ratings
German B1 L1=Arabic	View learner text and TH	View learner info and ratings

Download documents:
Number of docs: 10
include metadata
Data: learner text [download documents](#)

Simple search [Advanced search](#) [Define a subcorpus](#) [Statistics](#)

[Back to results list](#)

Tip: To display the learner language features or words you looked for in context, use the 'simple search' or the 'advanced search'.

General:

Author ID: 1023_0109029 [i](#)

Test language: German

CEFR level of test: B2

Task: [Au pair writes letter of complaint to Agency](#) [i](#)

Mother tongue: other

Age: 52

Gender: female

Rating:

Overall CEFR rating: A2+

Grammatical accuracy: A2

Orthography: B1

Vocabulary range: B1

Vocabulary control: A2

Coherence/Cohesion: B1

Sociolinguistic appropriateness: B1

Reflexe:

Jak se od sebe odlišují vyhledané texty co do rozsahu slovní zásoby?